

RESOLUTION OF THE FIRST CALL TO AWARD GRANTS, ON A COMPETITIVE BASIS, FOR THE PUBLISHING OF TRANSLATIONS OF ORIGINAL LITERARY WORKS IN CATALAN AND OCCITAN (IN ITS ARANESE VARIETY)

Ref. 02/ L0130 U10_PROD_EDITORIAL RES. PROVISIONAL_1aC

Background facts

1. By decision of the Director of the Consortium of the Institut Ramon Llull (hereinafter, the “Institut Ramon Llull”) of 24 January 2024 (DOGC – *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* [Official Journal of the Government of Catalonia] no. 9092 of 1 February 2024), the first call for applications for the awarding of grants, on a competitive basis, for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) (ref. BDNS 741448) was opened.
2. By decision of the Director of the Institut Ramon Llull of 18 June 2024 (DOGC no. 9193, of 28 June 2024) the budget allocation for the first call for applications for the awarding of grants, on a competitive basis, for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) (ref. BDNS 741448) was modified.
3. Applications submitted by the deadline established in the aforementioned call for applications are included in the dossier.
4. On 21 May 2024, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.
5. On 3 July 2024, the examining body issued a provisional resolution proposal for the awarding of grants, based on the recommendations of the assessment committee.
6. On 22 July 2024 the examining body issued a resolution proposal for the awarding of grants, based on the assessment committee proposal.

Legal grounds

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory rules approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory rules of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.

4. The decision dated 17 January 2024 (DOGC no. 9085, of 23 January 2024), publicising the Agreement of the Board of Directors dated 21 December 2023, amending the terms and conditions governing the awarding of grants for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety).
 5. Point 10 of the guidelines governing the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) establishes the procedure for awarding grants.
 6. Point 10.1 of said guidelines establishes that the procedure for the granting of subsidies is being processed under competitive competition.
 7. Point 10.3 of said guidelines establishes that applications are examined by an assessment committee appointed as part of the grant call process, which will include external experts.
 8. Point 13.1 establishes that the person holding the Management position of the Institut Ramon Llull will resolve within a maximum period of six months from the date of publication of the call.
 9. Point 1.2 states that grants awarded in accordance with these guidelines are considered de minimis aid, governed by Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid (DOUE L2023, de 15.12.2023).
 10. Point 13.2 establishes that the resolution will expressly state that the award is a de minimis grant.
 11. Institut Ramon Llull has earmarked funds in this year's budget to cover the grants awarded herein.
- Article 13.2 e) of the Institut Ramon Llull bylaws grants the person holding the Management position the power to resolve issues of grants.

RESOLUTION

Now, therefore, be it resolved that:

1. Grants be awarded for the purpose and amounts to the entities listed in the Annex.
2. Payment of 100% shall be processed once all the supporting documents for the grant-funded activity and the expenditure incurred have been submitted, as per the terms in the point 16 of the guidelines governing this call.
3. These grants shall be considered de minimis grants, governed by Commission Regulation (EU) 2023/2831 of 13 December 2023 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid (DOUE L2023, de 15.12.2023).
4. The recipients of the grants must undertake to provide any information requested regarding the grant awarded, at all times, and submit to any reviews or monitoring that Institut Ramon Llull or other competent bodies deem necessary.



Lawful appeals

This resolution, which does not exhaust the administrative channels, as per articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public Administration, may be appealed and any such appeals must be lodged with the President of the Institut Ramon Llull Board of Directors within one month of the day following publication of this resolution. The one-month term ends on the same date the resolution was published.

Barcelona, 23 July 2024

Pere Almeda i Samaranch
Director of Institut Ramon Llull

ANNEX

L0130 U10 N-EDI 246/24- 1

Beneficiary: Visor Libros SL.

Dates: 12/02/2024 - 12/10/2024

Activity: Publication of the translation of Joan Salvat-Papasseit's *Poemes d'amor* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 34

Amount awarded: €1,700.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 34 points

L0130 U10 N-EDI 709/24- 1

Beneficiary: Editions du Noroît

Dates: 12/02/2024 - 09/08/2025

Activity: Publication of the translation of Pol Guasch's *La part del foc* into French.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 29

Amount awarded: €1,450.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 29 points

L0130 U10 N-EDI 747/24- 1

Beneficiary: Éditions du Noroît

Dates: 12/02/2024 - 05/09/2025

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Poètiques del cos* and *Tantes mudes* into French.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 29

Amount awarded: €1,450.00

- Joint interest of the proposal: 12 points



- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 29 points

L0130 U10 N-EDI 782/24- 1

Beneficiary: Treci Trg

Dates: 12/02/2024 - 15/10/2024

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Nosaltres, qui* into Serbian.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 27

Amount awarded: €1,350.00

- Joint interest of the proposal: 11 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 27 points

L0130 U10 N-EDI 784/24- 1

Beneficiary: Treci Trg

Dates: 12/02/2024 - 15/10/2024

Activity: Publication of the translation of Laia Malo's *Afollada* into Serbian.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 27

Amount awarded: €1,350.00

- Joint interest of the proposal: 11 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 27 points

L0130 U10 N-EDI 785/24- 1

Beneficiary: Vaso roto S L.

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024

Activity: Publication of the translation of Vicent Andrés Estellés's *Antologia poètica* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00



Score: 34

Amount awarded: €1,700.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 34 points

L0130 U10 N-EDI 788/24- 1

Beneficiary: L'Angle Mort Éditions

Dates: 12/02/2024 - 16/06/2024

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Si una emergència* into French.

Amount requested: €650.00

Eligible amount: €650.00

Score: 28

Amount awarded: €650.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 28 points

L0130 U10 N-EDI 791/24- 1

Beneficiary: Festina Lente Ediciones S.L.

Dates: 12/02/2024 - 30/08/2024

Activity: Publication of the translation of Josep Maria Miró's *Teatre reunit. Volum 1* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 32

Amount awarded: €1,600.00

- Joint interest of the proposal: 13 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 32 points

L0130 U10 N-EDI 792/24- 1

Beneficiary: Festina Lente Ediciones S.L.



Dates: 12/02/2024 - 01/08/2024

Activity: Publication of the translation of Josep Maria Miró's *Teatre reunit. Volum 2* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 32

Amount awarded: €1,600.00

- Joint interest of the proposal: 13 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 32 points

L0130 U10 N-EDI 817/24- 1

Beneficiary: Le Taillis Pré

Dates: 12/02/2024 - 01/11/2025

Activity: Publication of the translation of Joan Todó's *Los fòssils, El fàstic que us cega* and *La vista als dits* into French.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 30

Amount awarded: €1,500.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 818/24- 1

Beneficiary: Galaxia Gutenberg

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Publication of the translation of Joan Vinyoli's *Sóc home sol* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 34

Amount awarded: €1,700

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 34 points

L0130 U10 N-EDI 820/24- 1

Beneficiary: Grupo Kiobus S.L.

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Publication of the translation of Vicent Andrés Estellés's *Hotel París* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 30

Amount awarded: €1,500.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 823/24- 1

Beneficiary: Edizioni Ensemble

Dates: 12/03/2024 - 01/10/2024

Activity: Publication of the translation of Pau Vadell's *Cremen desordres* into Italian.

Amount requested: €449.00

Eligible amount: €449.00

Score: 30

Amount awarded: €449.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 825/24- 1

Beneficiary: Grupo Kiobus S.L.

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Publication of the translation of Vicent Andrés Estellés's *Hotel París* into German.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 30

Amount awarded: €1,500.00

- Joint interest of the proposal: 14 points



- The applicant publisher's catalogue and track record: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 844/24- 1

Beneficiary: Edizioni Ensemble

Dates: 12/02/2024 - 01/08/2024

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Nosaltres, qui* into Italian.

Amount requested: €413.00

Eligible amount: €413.00

Score: 30

Amount awarded: €413.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points